



Empowered lives.
Resilient nations.

United Nations Development Programme

AMENDMENT NO. 1 // ZEYİLNAME NO.1

Date // Tarih: 28/11/2022

Subject // Konu: Amendment No:1 to Request for Quotation (RFQ) for “Procurement of Construction of 5 Livestock Shades” within the scope of “Göksu Taşeli Watershed Development Project (GTWDP)” issued on 12 November 2022 // 12 Kasım 2022 tarihinde yayınlanan Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi (GTHKP) kapsamında gerçekleştirilen 5 Adet Küçükbaş Gölgelek Yapım İşi Teklif Çağrısına (RFQ) Zeyilname No:1

Ref: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-135

Dear Madam/Sir, // Sayın İlgili,

Please find **ATTACHMENT-1** for “Answers To Questions From Potential Bidders” within the context of subject RFQ issued on 12 November 2022 for “Procurement of Construction of 5 Livestock Shades” within the scope of “Göksu Taşeli Watershed Development Project (GTWDP)”.

12 Kasım 2022 tarihinde yayınlanan Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi (GTHKP) kapsamında gerçekleştirilen 5 Adet Küçükbaş Gölgelek Yapım İşi Teklif Çağrısına istinaden hazırlanan **Potansiyel İsteklilereden Gelen Sorulara Cevaplar için EK-1** adlı dokümanı bulabilirsiniz.

You are kindly requested to prepare and submit your quotations in response to our subject RFQ with consideration of this amendment.

Bu zeyilnameyi dikkate alarak söz konusu Teklif Çağrısına yönelik olarak teklifinizi hazırlayıp sunmanızı rica ederiz.

Please be sure that your quotation is submitted via email on or before the submission deadline on December 2nd, 2022; 17:00 (GMT+3, Local Time-Turkey) to the email address tr.procurement@undp.org.

Teklifinizi son teklif verme tarihi olan 2 Aralık 2022, saat 17:00 (GMT+3, Yerel saat-Türkiye)’den önce eposta ile tr.procurement@undp.org adresine iletmenizi rica ederiz.

Attachments // Ekler:

- 1- Answers To Questions From Potential Bidders // Potansiyel İsteklilereden Gelen Sorulara Cevaplar

DocuSigned by:

B2CAAACFB57491...

Asistant Resident Representative
(Operations)

ATTACHMENT-1 Answers To Questions From Potential Bidders // EK-1 Potensiyel İsteklilereden Gelen Sorulara Cevaplar

Questions/Sorular		Answers/Cevaplar	
1. In the Solicitation Documents, it is stated that “The Bidder shall convert the currency specified in the Satisfactory Completion Documents into TL in accordance with the UN operational exchange rate valid at the date of contract signing”. Can Work Completion Certificates already prepared in TL based on this article be updated in accordance with this article?	<i>1. İhale dosyasında bulunan belgelerde “İstekli, Tatmin Edici İş Bitirme Belgelerinde belirtilen para birimini, sözleşme imza tarihinde geçerli olan BM operasyonel döviz kuruna göre TL'ye çevirecektir” denmektedir. Bu maddeye istinaden halihazırda TL olarak hazırlanmış İş Bitirme Belgeleri de bu maddeye istinaden güncellenebilmekte midir?</i>	1. As per RFQ, the amount of previous experience is requested in TRY and bidders shall convert the currency quoted in the Satisfactory Work Completion Certificates into TRY, in accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the contract signature date. Accordingly, previous experience certificates prepared in currencies other than TRY will be converted to TRY by using UNORE. Therefore, no conversion or update will be made for previous experience certificates already prepared in TRY.	<i>1. RFQ'ya göre, iş deneyim miktarı Türk Lirası olarak istenmektedir ve istekliler, tatmin edici iş bitirme belgelerinde belirtilen para birimini, sözleşme imza tarihinde geçerli olan BM operasyonel döviz kuruna göre TL'ye çevirecektir. Dolayısıyla, TL dışındaki para birimlerinde düzenlenen iş deneyim belgeleri BM operasyonel döviz kurları kullanılarak TL'ye çevrilecektir. Bu nedenle, halihazırda TL olarak düzenlenen iş deneyim deneyim belgeleri için herhangi bir dönüştürme veya güncelleme yapılmayacaktır.</i>